

El papel de los medios online en epidemias sanitarias: una comparación de las esferas públicas de México y España

Nahia Idoiaga Mondragón, UPV-EHU, España

Resumen: La gripe porcina de 2009 fue una pandemia de influenza del virus H1N1. Este trabajo estudia cómo los medios de comunicación han tratado esta cuestión mediante el análisis de los diarios de mayor circulación en México y España. Basándonos en la teoría del *Collective Symbolic Coping*, cuando un fenómeno entra en la esfera pública el acaparandola atención de los medios de comunicación, la sociedad lo asume y comparte una definición común del mismo. Se analizaron 167 noticias de los dos periódicos *El Universal* y *El País* entre abril de 2009 y agosto de 2010. En primer lugar, se encontró una correlación positiva entre la cobertura del brote y los infectados de gripe. En segundo lugar, también se encontró una correlación positiva entre la cobertura de la gripe en España y la representación de la salud como un problema para el español. En tercer lugar, el software *ALCESTE* mostró cinco clases principales. Se discuten las implicaciones para la investigación sobre las representaciones sociales y los medios de comunicación, así como las estrategias resultantes del discurso de los medios para hacer frente a la crisis que amenaza la salud.

Palabras clave: representaciones sociales, collective symbolic coping, medios online, gripe porcina

Abstract: The 2009 swine flu was a pandemic influenza involving H1N1 virus. This paper studies how the mass media have treated this issue by analyzing the largest circulation newspapers in Mexico and Spain. According to the *Collective Symbolic Coping*, when an object enters the public sphere grabbing the attention of the media, the public adopts it and share a common understanding. 167 news of the two newspapers from April 2009 to August 2010 were analyzed. First, a positive correlation between the coverage of the outbreak and influenza-infected people was found. Second, a positive correlation between the coverage of the flu in Spain and the representation of health as a problem for the Spanish was also found. Third, an *ALCESTE* showed five main classes. Implications for research on social representations and media coverage as well as on strategies resulting from media discourse to cope with threatening health crisis are discussed.

Keywords: Social Representations, Collective Symbolic Coping, Online Media Discourse, Swine Flu

Introducción

Entre los acontecimientos que nos rodean hoy en día, las situaciones de riesgo ocupan un lugar preeminente en la simbología social colectiva y es bastante claro que el relato de los medios de comunicación online sobre tales situaciones interviene activamente en esas constituciones simbólicas, hasta el punto, a veces de que las situaciones de riesgo se conviertan en situaciones de crisis (Altheide, 2010; Gonzalo & Farré, 2011). Así, al mundo globalizado actual se ha denominado “sociedad del riesgo” (Beck, 1986, 2002, 2006). Ya que el riesgo percibido, y no el riesgo real, determina la reacción de la población, incluso aunque estas percepciones sean a menudo sesgadas (Sjoberg, 2000). En la presente investigación se toma una de las situaciones de riesgo que ha tenido mayor impacto mediático y social en los últimos años —el de la Gripe A (H1N1)— para analizar el papel de los medios online en la construcción simbólica social de la misma. Se toman como referencia México (donde se inició la citada gripe) y España. En ambos casos se analizan los dos diarios online de mayor lectura en todo el periodo en que, según la Organización Mundial de la Salud (OMS), se mantuvo la Gripe A.

La Gripe A (H1N1), también conocida como gripe porcina, se detectó por primera vez en marzo del 2009 en México, extendiéndose posteriormente a EEUU. A raíz de los brotes epidémicos iniciales en América del Norte, en abril del 2009, el virus gripal se propagó rápidamente por todo el



mundo. Desde ese momento, los medios de comunicación internacionales comenzaron a informar sobre la situación de la gripe e incluso la propia OMS dijo que por primera vez en la historia se podría seguir en tiempo real la evolución de una pandemia.

El virus gripal H1N1 se transmitió de una persona a otra, con la misma facilidad con que lo hacen el resto de los virus gripales estacionales; pero a diferencia de éstos, el de la Gripe A causó un mayor número de infecciones durante el verano en el hemisferio norte, y después mostró una actividad aún mayor durante los meses fríos también en esta parte del mundo.

Países de todo el mundo tomaron medidas extraordinarias para reducir o evitar el riesgo de verse afectados por la gripe, tales como la declaración de alertas sanitarias o el cierre de lugares públicos. Junto con estas primeras medidas, también se apresuraron a comprar antivirales y vacunas para poder hacer frente a esta nueva gripe.

Cuando la OMS declaró la pandemia en junio del 2009, afirmó que el virus era contagioso y que se propagaba fácilmente entre las personas, y de un país a otro, habiéndose confirmado en ese momento casi 30 000 casos en 74 países.

Aún así, desde el verano del 2009 la OMS empezó a recibir críticas, sobre todo de medios de comunicación, que la acusaban de crear una alarma excesiva, de falta de transparencia, de cambiar la definición de pandemia e, incluso, de conflicto de intereses con la industria farmacéutica. Aunque OMS afirmó que las acciones de comunicación se realizaron de acuerdo a lo preestablecido, tuvo que activar mecanismos de investigación, como el Comité de Examen o ir a declarar ante el Consejo de Europa sobre su actuación en la gestión de esta pandemia.

El 10 de agosto del 2010 la OMS declaró el fin de la pandemia de la Gripe A (H1N1) que, en contraste con su amplia distribución, tuvo una mortalidad baja. Les costó la vida al menos a 18.449 personas en 214 países.

En este trabajo se quiere analizar el discurso utilizado por los medios de comunicación online en esta pandemia de Gripe A (H1N1). Para ello basaremos nuestra investigación en las representaciones sociales desde la teoría del *Collective Symbolic Coping* (CSC).

Collective Symbolic Coping (CSC)

El modelo del *Collective Symbolic Coping* explica cómo el grupo le da sentido a situaciones novedosas que amenazan el orden social establecido. Es decir, es el ejercicio que el grupo hace para mantener el mundo tal y como lo conoce, ante una situación nueva o amenazante (Wagner et al., 2002).

Basándose en la teoría de las *Representaciones Sociales* (Moscovici, 1988; Wagner & Hayes, 2005) se subraya el nivel colectivo del término *coping* (Lazarus & Folkman, 1984), lo que representa un cambio importante respecto a la perspectiva del *coping* original. Ésta hace referencia a la conducta del individuo y no a acontecimientos de nivel colectivo, aunque se reconozca que el esfuerzo individual del *coping* tiene componentes que son fuertemente colectivos (Davison & Pennebaker, 1996). Pero el *coping* de este modelo supone claros cambios respecto a ese modelo original (Wagner et al., 2002): para empezar, representa tanto a la parte colectiva como a la individual. Sin embargo, tal y como pasa en el *coping* individual, está pensado para que trabaje sin pre-intención ni esfuerzo. Debe añadirse que le ofrece a cualquier demanda una respuesta simbólica, sin tener en cuenta la forma en la que trabaja. Y finalmente, está pensado para que sea dinámico, ya que permite que las ideas evolucionen constantemente (Lazarus & Folkman, 1984).

El *coping* colectivo es creado por los medios de comunicación, quienes construyen y comunican “alguna cosa” como si fuera nueva o como si fuese a cambiar el modo de vida establecido hasta el momento. Siendo parte de una red de comunicación, tanto a nivel individual como colectivo, las personas valoran el reto que les supone ese nuevo *item* (Orr, Sagi & Bar-On, 2000; Wagner 1998)

En consecuencia, las representaciones creadas por el *CSC* dan al individuo herramientas para interpretar nuevos acontecimientos (Gilles et al., 2011). Aun así, este proceso debe cumplir ciertos requisitos (Wagner et al., 2002): en primer lugar, para que el *coping* simbólico se ponga en marcha, un nuevo acontecimiento tiene que ser presentado como relevante o cambiante de la situación actual o la que se querría conseguir. En segundo lugar, para que ese nuevo acontecimiento pueda echar

raíces los medios de comunicación lo tendrán que convertir en una imagen o metáfora inteligible. En tercer lugar, las diferentes interpretaciones deben fusionarse para definir los rasgos básicos del nuevo acontecimiento. Y en cuarto lugar a un largo plazo se ofrecerá una explicación más exacta y científica. Expliquemos estos puntos uno a uno:

Toma de conciencia (*Awareness*): Para que haya una toma de conciencia pública de un acontecimiento es necesario que se considere importante para la sociedad (Wagner *et al.*, 2002). Es decir, los medios de comunicación han de darle relevancia a los acontecimientos, encarrilando la toma de conciencia de las personas mediante el proceso de *agenda-setting* (McCombs, 1981).

Divergencia (*Divergence*): En esta fase nacen diferentes interpretaciones del acontecimiento creando ambigüedad y confusión. La representación de un nuevo acontecimiento –su modo de conocimiento– puede cambiar el conocimiento previo. Esa novedad de representación y conocimiento puede hacer que fallen los esquemas interpretativos sostenidos hasta el momento y que haga falta uno nuevo. Por lo menos al principio, los nuevos acontecimientos están ligados al conocimiento previo, el cual trabaja como fuente de conocimiento (Lakoff, 1987; Wagner, Elejabarrieta & Lahnteiner, 1995). A medida que haya una gran diversidad de fuentes de conocimiento, puede haber divergencias entre las representaciones que estaban construidas previamente.

Convergencia (*Convergence*): Tanto en los medios de comunicación, como a nivel individual las comunicaciones relacionadas al nuevo acontecimiento conllevan que haya una lucha de posibles interpretaciones. Algunas de esas interpretaciones son rechazadas y otras aceptadas (Sperber, 1985), pero al final el grupo llega a un pacto para construir una nueva interpretación aceptada por todos. (Bartlett, 1932). Estas nuevas interpretaciones tienen dos características fundamentales (Wagner *et al.*, 2002). Para empezar, tienen funciones parecidas a las de otro tipo de conocimiento, de hecho los *coping* simbólicos reducen la ambivalencia mediante imágenes y dan confianza para entender mejor el mundo. Por otro lado, tanto las imágenes como las representaciones o metáforas tienen su propio campo semántico, independiente al de otro tipo de conocimientos.

Normalización (*Normalization*): En esta cuarta fase la interpretación o explicación del nuevo acontecimiento se integra en el conocimiento común convirtiéndose familiar. Aun así, como se subraya en la teoría del CSC (Wagner *et al.*, 2002), el *coping* simbólico es una respuesta de emergencia que crea el grupo contra cualquier novedad que haga peligrar su estilo de vida. Las imágenes creadas en esos momentos de urgencia no tienen por qué convertirse estables y principales para el grupo a largo plazo. Las imágenes se pueden debilitar tanto por ser sacadas de la agenda, como por convertirse emocionalmente estériles, normalizando el discurso de los medios de comunicación. Sin embargo, la normalización no es irreversible, ya que la discusión política puede reavivar el proceso (Wagner *et al.*, 2002). Además, tenemos que tener presente que la normalización es un proceso complejo que puede durar décadas y que en algunas ocasiones es muy difícil de analizar (Bauer, 2000).

Por consiguiente, la teoría del CSC es útil para describir los sucesos que amenazan al orden social establecido. De hecho, las investigaciones llevadas a cabo hasta el momento (Hibino & Nagata, 2006; Wagner *et al.*, 2002) han observado que una gran presencia del tema en los medios de comunicación y el uso de ciertos marcos (*frame*) interpretativos son características de las fases de toma de conciencia y divergencia (Hibino & Nagata, 2006). La convergencia, por su lado, se detecta mediante un descenso en la cobertura mediática y en marcos inconsistentes. Por último la normalización suele ser difícil de detectar porque, como ya hemos mencionado, es un que dura mucho tiempo y puede ser complicado (Bauer, 2000).

Aunque en un principio el modelo del CSC se usó para investigar sucesos relacionados con la biotecnología, hay investigaciones que lo han aplicado en las crisis sanitarias. Así, por ejemplo, en una investigación llevada a cabo sobre la gripe aviar (Gilles *et al.*, 2011) se observó que este modelo era útil para analizar crisis sanitarias, ya que estas, además de suponer una amenaza física, también representaban una amenaza simbólica para la sociedad (Joffe, 1999). En esa investigación concluyeron que las crisis sanitarias y la biotecnología tenían efectos parejos al amenazar desde un conocimiento científico el modo de vida establecido. Aun así, aunque estos científicos encontraron signos de las fases de toma de conciencia y divergencia en el caso de la gripe aviar, no pudieron detectar la fase de normalización.

El objetivo principal de este trabajo, en suma, es investigar la cobertura y el tratamiento que los medios online de comunicación de México y España dieron a la Gripe A y la repercusión que ese tratamiento tuvo en la sociedad. Para ello planteamos como hipótesis que si bien la visibilidad mediática virtual de este tema disminuiría con el paso del tiempo, se encontrará una correlación positiva entre dicha visibilidad y las amenazas objetivas de la gripe (número de casos, muertos etc.). Y que la cobertura de la Gripe A mostrará el desarrollo de las fases del CSC que se verán reflejadas durante esta crisis.

Método

Muestra y unidad de análisis

Como ya hemos mencionado, para recopilar la muestra se utilizaron dos diarios online de información de México y España, El Universal online y El País online respectivamente.

El periodo temporal analizado se extendió desde el 25.04.2009 cuando la Directora General de la OMS, Margaret Chan, reunió al Comité de Emergencia y éste recomendó que se declarara una “Emergencia de Salud Pública de Interés Internacional”, hasta el 10.08.2010 cuando ella misma declaró el final de la pandemia. En total se analizaron 142 artículos y 25 editoriales.

Diseño

En este trabajo se quiere analizar el discurso utilizado por los periódicos online El Universal y El País para la cobertura de la Gripe A. Para ello, como variables independientes analizamos los meses en los que transcurrió la crisis y el país o periódico de publicación de los artículos.

Codificación

Para empezar se analizó la cobertura online que El País y El Universal hicieron de la Gripe A, situándolo en su espacio temporal y en el contexto epidemiológico. Para ello se hizo un análisis general teniendo en cuenta el espacio geográfico y los actores principales.

Luego, para determinar los principales temas tratados se analizaron mediante software los 167 artículos y editoriales con 129462 palabras. Para evitar los problemas de fiabilidad y validez comunes en los análisis de texto se optó por usar el programa Alceste que clasifica automáticamente (Reinert, 1996; Bauer, 2000; Klein & Likata, 2003).

Lo primero que hizo el software fue crear un diccionario: para ello solamente analizó las ‘palabras completas’ (nombres, verbos, adjetivos, adverbios); ‘las palabras de herramienta’ (artículos, pronombres, conjunciones) se excluyeron. Esas ‘palabras completas’ se redujeron a su raíz (ej. ‘mex’ incluye mexicano, México, etc.).

Además, el corpus inicial se descompuso en Unidades Contextuales Elementales (ECUs), las cuales tomaron aproximadamente la extensión de una frase o dos -30-50 palabras- (Kronberger & Wagner, 2000). Con ello se analizó el corpus en función de su presencia en las ECUs. Las ECUs y las formas reducidas se cruzaron para formar un tablero de contingencia, el cual mostró la distribución del vocabulario en función de las ECUs. A partir de esta tabla de contingencia se generó una matriz de distancias cuadradas: dos ECUs se encuentran cercanas si comparten algunas de las palabras analizadas (Reinert 1996).

Posteriormente se realizó un análisis de clúster jerárquico descendente con esta tabla de distancias, la cual produjo clases de ECUs que mejor diferencian el vocabulario. Con esta estrategia de análisis el software ayudó a la interpretación de los textos, ya que extrajo clases de palabras que co-ocurren y que mejor se diferencian de las otras clases. Para ello, cada clase debe poseer por lo menos el 5% de las ECUs. De esta manera identificamos los principales ‘universos léxicos’ (Reinert, 1996) que estaban presentes en el corpus.

Una vez identificados dichos “universos léxicos” se pudo analizar si se encontraban asociadas con las variables ‘pasivas’ (variables independientes). En nuestro caso las variables pasivas serían el

periódico (o país) de publicación (El Universal o El País online) y mes de publicación (de abril del 2009 a agosto del 2010). Para ello cada artículo se introdujo en el programa Alceste codificado con el periódico de publicación y mes, de ese modo cada ECU se asoció a esa información. Además, el programa también calculó un estadístico de Chi cuadrado que determinó la asociación entre cada clase y las variables independientes.

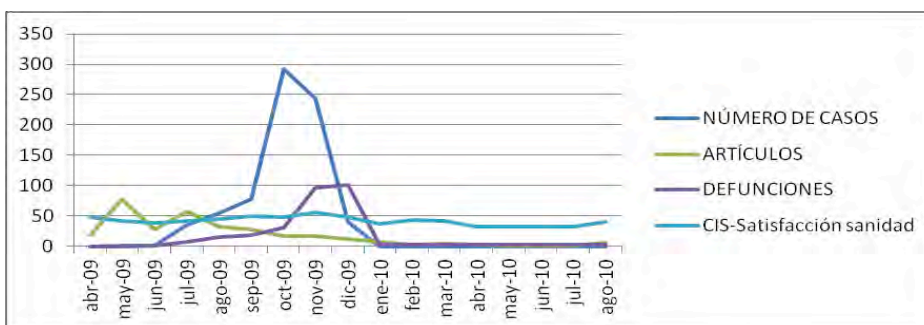
Resultados

Situación en tiempo y contexto

La crisis de la Gripe A se prolonga desde el 25 de abril del 2009, cuando la Directora General de la OMS, Margaret Chan, reúne al Comité de Emergencia, hasta el 10 de agosto del 2010 cuando ella misma declara el final de la pandemia. En estos resultados se analiza la respuesta dada por la prensa mejicana y Española en ese periodo temporal.

En el siguiente gráfico podemos observar las los artículos publicados en el diario español El País online sobre la Gripe A y el número de casos y fallecimientos a causa de la misma en España. Además también plasma la importancia que los españoles le dieron durante esos meses a la sanidad según las encuestas del CIS¹ (Centro de Investigaciones Sociológicas).

Figura 1: Número de casos, defunciones y artículos publicados en España (El País online) y la importancia que dieron los españoles a la sanidad según el CIS de abril del 2009 a agosto del 2010



Fuente: Elaboración propia, 2013.

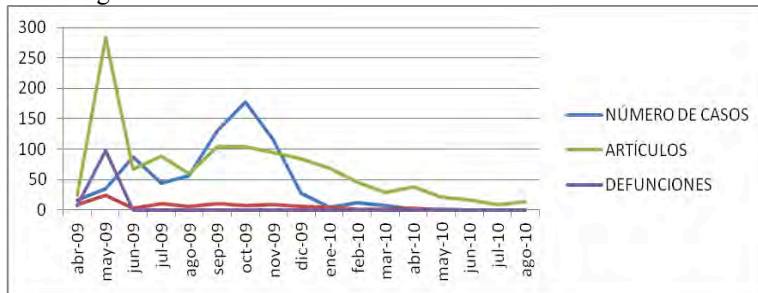
Analizando el índice de correlación de Spearman, podemos afirmar que hay una correlación significativa entre los artículos publicados en El País online y los caos de la Gripe A en España $r(17) = 0,565$, $p < 0,05$. Además, como podemos observar en el gráfico, la mayoría de los artículos se publicaron antes de que la Gripe A llegara a España. Por otro lado, se encontró una correlación positiva entre el número de artículos publicados y la importancia que los españoles dieron a la sanidad $r(17) = 0,578$, $p < 0,05$, y también entre esos resultados del CIS y el número de casos $r(17) = 0,605$, $p < 0,05$ y defunciones $r(17) = 0,518$, $p < 0,05$ por Gripe A.

Analizando el número de artículos del periódico El Universal online junto con el número de casos y defunciones por Gripe A en México se encontraron los siguientes resultados²:

¹ En las series temporales del barómetro del CIS en “Percepción de los principales problamas de los españoles” se obtuvieron los índices de “El problema de la Salud” (CIS (2012) “Percepción de los principales problamas de los españoles”. http://www.cis.es/export/sites/default/-Archivos/Indicadores/documentos_html/TresProblemas.html)

² No se encontraron encuestas sociológicas de mes a mes en México, razón por la que no se ha sumado esa variable en este análisis.

Figura 2: Número de casos, defunciones y artículos en México (El Universal online) desde abril del 2009 a agosto del 2010



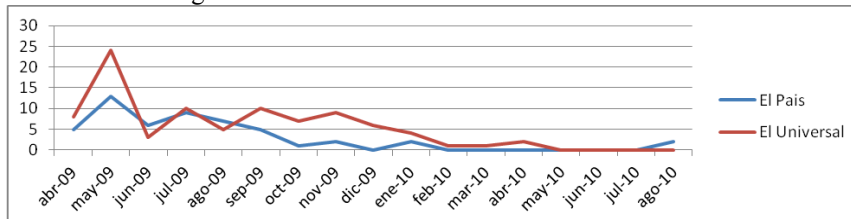
Fuente: Elaboración propia, 2013.

Se encontraron correlaciones significativas analizando el índice de correlación de Spearman entre los artículos y los casos de Gripe A $r(17) = 0,850, p < 0,01$; y los artículos y las defunciones a causa de la Gripe A $r(17) = 0,898, p < 0,01$. Luego en México la publicación de artículos sobre la Gripe A estuvo directamente ligada al número de afectados por la misma.

Descripción general de las noticias online

En total se analizaron 142 noticias online, de los cuales 52 (36,6%) eran de El País online y 90 (63,4%) de El Universal online. En lo que respecta a la fecha de publicación el 79,6% de las noticias se publico antes de octubre del 2009, siguiendo la esta distribución:

Figura 3: Número de noticias online sobre la Gripe A en los periódicos El país y El Universal desde abril del 2009 a agosto del 2010



Fuente: Elaboración propia, 2013.

Respecto al espacio al que le hacen referencia las noticias online: a su propio país, a su continente o al mundo en general. Se encontró que en proporción El universal (68,4 %) hacia significativamente más referencias a su propio país que El País (31,6%) $X^2(1)=6,329, p < 0,01$.

En lo que se refiere a los actores o personajes principales que se mencionan se encontraron diferencias significativas entre los periódicos. De hecho, a los ciudadanos se les hace proporcionalmente mayor mención en El Universal (56,6%) que en El País (24,1%) $X^2(1) = 3,259, p < 0,05$ y a los mandatarios del propio país en El Universal (75,9%) que en El País (24,1%) $X^2(1) = 6,581, p < 0,01$. Por el contrario a los mandatarios mundiales se les menciona proporcionalmente más en El País (70,6%) que en El Universal (29,4%) $X^2(1)=9,601, p < 0,002$.

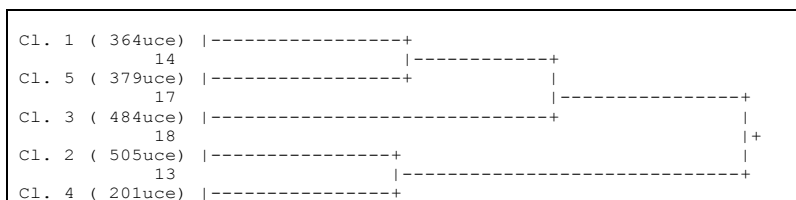
Análisis exhaustivo de los artículos y editoriales

El análisis en profundidad de los artículos y de los editoriales se hizo mediante el programa Alceste.

En el corpus hubo 129462 palabras, de las cuales 11561 eran palabras distintas. De acuerdo con el proceso del Alceste, el vocabulario caracterizador de las clases se dividió en subclases utilizando solamente las palabras con una frecuencia superior a 5. En concreto, el análisis jerárquico descendente dividió el corpus en 3142 ECUs de las se trabajaron 1933 (62%) y extrajo 5 clases de

ECUs. La primera clase obtuvo 364 ECUs (19%), la segunda 505 ECUs (26%), la tercera 484 ECUs (25%), la cuarta 201 (10%) y la quinta 379 ECU (20%).

Figura 4: Dendograma de análisis jerárquico descendiente



Fuente: *Elaboración propia, 2013.*

Contenido de las clases

En línea con anteriores usos del Alceste, el vocabulario que caracteriza esta clase se ha dividido en subclases para facilitar su presentación (la frecuencia de cada palabra aparece entre paréntesis):

- Clase 1: Prevención para protegerse de la gripe.
- Clase 2: La pandemia global y la respuesta de la OMS
- Clase 3: Creación y aplicación de vacunas.
- Clase 4: Muertos y víctimas de la Gripe A
- Clase 5: Gestión gubernamental de la crisis

Clase 1: Prevención para protegerse de la gripe (19% de las ECUs)

- 1) *Partes del cuerpo:* mano (144), sexual (52), boca (48), sus (45), beso (39), estornudo (38)...
- 2) *Herramientas de prevención:* mascarilla (80), lavarse (48), enfermera (45), cubre boca (42), guantes (41), pañuelo (39)...
- 3) *Empresas:* empresa (85), emplea (84), trabajo (76), trabajador (63), cliente (58)
- 4) *Otros:* plan (59), contingencia (50), frecuencia (38), evitar (37)...

La prevención tuvo especial importancia ante la Gripe A. El primer subgrupo hace referencia a las partes del cuerpo que hay que tener especialmente en cuenta para la prevención. El segundo a los utensilios propuestos por las autoridades para esa prevención y el tercero al ámbito empresarial, donde se hizo especial hincapié con la prevención. Como podemos observar todas estas frases hacen referencia a las campañas de prevención ante la gripe A que se llevaron a cabo alrededor del mundo, especialmente en el sector empresarial. Como hemos mencionado arriba el Alceste también extrae diversas UCEs típicas de cada clase. En relación a la primera clase, algunos ejemplos asociados:

uce n° 996 Khi2 = 54 : próximamente, añade, tendrá a su disposición un kit de pandemia: mascarilla, guantes, termómetro y desinfectante para manos. Cualquier precaución es poca. Todo está pensado y protocolizado. La caixa y bankinter animan a sus clientes a operar por internet en los centros de trabajo habrá medidas de distancia social la gripe a también llegara a las empresas.

uce n° 382 Khi2 = 37: también recomienda que se identifiquen los puestos y documentación esenciales para la empresa y medidas higiénicas básicas como cubrirse la boca y la nariz al estornudar o toser o lavarse las manos con frecuencia.

Clase 2: La pandemia global y la respuesta de la OMS (26% de las ECUs)

- 1) *Gripe A:* virus (207), pandemia (138), mutación (107), aviar (87), infecta (69) h5n1 (66), nueva (58), gripe (49)...
- 2) *OMS:* OMS (215), chan (86), fukuda (64), declaró (46)...
- 3) *Globalidad:* expansión (66), fase (51), alerta (46), mundo (44)...
- 4) *Otros:* causa (56), leve (56), parece (48)...

En este caso las subclases se agrupan en la gestión y el discurso utilizado por la OMS para referirse a la Gripe A. El primer subgrupo se refiere a la gripe A y el segundo a la OMS, a sus directivos (Margaret Chan, Keiji Fukuda) y a las fases que ellos proclamaron. En las siguientes frases podemos observar frases sobre la gestión que hizo la OMS:

uce n° 519 Khi2 = 30: alerta sanitaria. La OMS deja de hablar de enfermedad leve y la define como moderada España está en fase de cambio hacia una propagación indiscriminada del virus la nueva gripe ya ha infectado a casi 19.

uce n° 386 Khi2 = 34: ayer, la directora general de la OMS, Margaret chan, advirtió de que es demasiado pronto para relajarse ante el avance de la nueva gripe e insistió en el potencial pendencio del virus.

Clase 3: Creación y aplicación de vacunas (25% de UCEs).

- 1) *Vacunas creadas:* vacuna (703), dosis (246), millón (163), vacunación (99), aplica (86), produce (68), lote (57), estacional (53), compra (56), medicamento (50), fármaco (44)...
- 2) *Farmacéuticas:* laboratorio (206), grupo (83), farmaceuta (56), Sanofi (54), ensayo (51), birmex (47), investigad (44)...
- 3) *Otros:* diciembre (46), riesgo (43), octubre (41)...

El primer subgrupo hace referencia a las propias vacunas y el segundo a las farmacéuticas que se encargaron de crearlas y venderlas. Como se puede ver las frases seleccionadas nos muestran el proceso de demanda, creación y aplicación de la vacuna contra la gripe A. Hablan especialmente de los laboratorios farmacéuticos que se vieron envueltos en el proceso de creación y venta de las vacunas.

uce n° 2229 Khi2 = 59: así, mientras el laboratorio se encargara de la producción de las vacunas, birmex deberá supervisar, según el contrato firmado, el proceso de la fabricación y distribución del antígeno.

uce n° 1807 Khi2 = 45: costara 2 mil millones de pesos. Birmex trabaja con sanofi Pasteur, actual proveedor de la vacuna estacional, para acoplar una planta de esta empresa con la que edificara la federación, hacia un proceso integrado de desarrollo y producción, explica Samuel Ponce,

Clase 4: *Afectados y víctimas de la gripe (10% de UCEs).*

- 1) *Afectados mortales:* deceso (152), fallecimiento (95), muerte (90), defunción (80) fallece (71), muer (78)...
- 2) *Registro de afectados:* caso (307), reporte (253), registro (171), contabiliza (155), confirma (152), numero (126), cifra (115), neumonía (82), ultima (75), total (58), aumento (55), contagio (47), pico (46)...
- 3) *Otros:* ssa (106), incremento (104), agosto (79)...

La primera subclase hace referencia las muertes producidas por la gripe A y la segunda al registro que se llevó tanto de las muertes como del resto de los casos o afectados por la gripe A. Recordemos que aunque la tasa de mortandad de esta gripe no fue especialmente alta (siendo en países como España muy baja) hubo un seguimiento mundial diario de fallecimientos como podemos observar en las siguientes frases:

uce n° 1921 Khi2 = 56: continua con su tendencia a la baja en México, durante la última semana se registraron mil 21 casos confirmados y 19 fallecimientos. La ssa informo el 21 de mayo que se contabilizaron cuatro mil ocho infectados y al corte de este viernes la cifra se incremento a cinco mil 29 casos.

uce n° 2638 Khi2 = 53: la cifra nacional de muertos, actualmente asciende a 589, con 64 mil 585 casos confirmados de personas que se contagiaron de este mal. Al compararse los reportes del pasado 18 de noviembre con el ultimo, emitido el 23 de noviembre, se observa un incremento de mil 20 casos.

Clase 5: *Gestión gubernamental de la crisis. (20% de UCEs).*

- 1) *Actividades que se paralizaron:* clase (195), escuela (173), educación (140), suspende (133), actividades (119), escolar (101), acción (63), vigilancia (59), medida (55)...
- 2) *Mandatarios:* secretar (190), Ángel (131), Córdova (122), Jose (99), calderón (99), felipe (79), ebrad (70), ahued (56), Villalobos (55)...
- 3) *Otros:* plantel (66), epidemióloga (66), regresa (55)...

La primera subclase hace referencia a los sectores paralizados y la segunda subclase reúne a todo tipo de mandatarios o instituciones que tomaron las medidas ya mencionadas. Recordemos que en los primeros meses de la Gripe A México, sobre todo su capital DF, quedo prácticamente paralizado y los mandatarios del gobierno hicieron especial hincapié en parar todos los actos públicos, como podemos observar en los siguientes ejemplos:

uce n° 2112 Khi2 = 50: la decisión de cerrar todas las escuelas ya no la vemos como una acción inmediata, informa armando ahued. Este programa fue diseñado por el comité científico de vigilancia epidemiológica del DF que agrupa a autoridades de salud local y federal, representantes de la organización mundial de la salud,

uce nº 1274 $\text{Khi}^2 = 41$: luego de una reunión con miembros de su gabinete para determinar las medidas a tomar en el transporte público, el titular de la administración capitalina dijo en entrevista radiofónica que con la suspensión de actividades masivas,

Relaciones con las variables independientes

Por medio de los test de independencia el Alceste computa la relación entre las clases léxicas y los niveles de una variable independiente. Si se da una mayor proporción significativa de ECU que pertenecen a una clase a un nivel de la variable independiente más que a otros niveles combinados, la clase se considera asociada a este nivel. El programa ejecuta el mismo análisis para todas las otras clases y niveles de la variable independiente.

En nuestro caso se clasificaron los artículos en función de los periódicos, El País se ligó a la primera clase (Prevención para protegerse de la gripe) $X^2(1) = 26,81, p < 0,001$ y a la segunda clase $X^2(1) = 211,70, p < 0,001$ (La pandemia global y la respuesta de la OMS). Sin embargo El Universal a la tercera clase (Creación y aplicación de vacunas) $X^2(1) = 15,22, p < 0,001$, a la cuarta (Muertos y víctimas de la Gripe A) $X^2(1) = 41,11, p < 0,001$ y a la quinta (Gestión gubernamental de la crisis) $X^2(1) = 126,81, p < 0,001$. En suma, se puede observar que el discurso de El Universal se centró en la respuesta dada a la Gripe A en México, mientras que el de El País opto por tratar el tema de una manera más global.

Otra variable analizada fue el mes de publicación del artículo o editorial. La primera clase se relacionó con mayo $X^2(1) = 16,83, p < 0,001$, julio $X^2(1) = 66,37, p < 0,001$ y septiembre $X^2(1) = 11,94, p < 0,001$ del 2009. La segunda con abril $X^2(2) = 8,48, p < 0,001$, mayo $X^2(1) = 22,63, p < 0,001$, y junio del 2009 $X^2(1) = 49,40, p < 0,001$ y agosto del 2010 $X^2(1) = 35,24, p < 0,001$. La tercera clase con agosto $X^2(1) = 56,26, p < 0,001$, noviembre $X^2(1) = 6,59, p < 0,001$ y diciembre del 2009 $X^2(1) = 4,68, p < 0,001$ y enero $X^2(1) = 59,44, p < 0,001$ y febrero del 2010 $X^2(1) = 57,48, p < 0,001$. La cuarta clase con agosto $X^2(1) = 3,99, p < 0,001$, septiembre $X^2(1) = 7,25, p < 0,001$, noviembre $X^2(1) = 23,51, p < 0,001$ y diciembre del 2009 $X^2(1) = 11,68, p < 0,001$. Y por último la quinta clase se ligó con mayo $X^2(1) = 18,11, p < 0,001$ y septiembre del 2009 $X^2(1) = 3,47, p < 0,001$ y enero del 2010 $X^2(1) = 24,25, p < 0,001$. Luego, obtuvimos la siguiente clasificación:

Tabla1: Distribución de las clases mes a mes

Mes	Clases
Abril-09	La pandemia global y la respuesta de la OMS
Mayo-09	Prevención para protegerse de la gripe La pandemia global y la respuesta de la OMS Gestión gubernamental de la crisis
Junio-09	La pandemia global y la respuesta de la OMS
Julio-09	Prevención para protegerse de la gripe
Agosto-09	Creación y aplicación de vacunas. Muertos y víctimas de la Gripe A
Septiembre-09	Prevención para protegerse de la gripe Muertos y víctimas de la Gripe A Gestión gubernamental de la crisis
Octubre-09	
Noviembre-09	Creación y aplicación de vacunas. Muertos y víctimas de la Gripe A
Diciembre-09	Creación y aplicación de vacunas. Muertos y víctimas de la Gripe A
Enero-10	Creación y aplicación de vacunas. Gestión gubernamental de la crisis
Febrero-10	Creación y aplicación de vacunas.
De Marzo a Julio del 2010	
Agosto-10	La pandemia global y la respuesta de la OMS

Fuente: Elaboración propia, 2013.

En la tabla 1 se puede observar cómo desde abril del 2009 a febrero del 2010 hay una gran afluencia de discursos. De hecho durante esos meses están presentes todas las clases. Sin embargo desde febrero la cantidad de discursos sobre la Gripe A descendió significativamente y en agosto, cuando se dio por finalizada la pandemia, sólo apareció una de las clases (La pandemia global y la respuesta de la OMS) de las presentadas anteriormente.

Conclusiones y discusión

A partir de los resultados del análisis que se acaba de realizar es hora de establecer conclusiones sobre la relevancia y la construcción simbólica del Gripe A (H1N1) realizada por los medios online, y de proyectar dichas conclusiones a la perspectiva teórica que fundamenta esta investigación: el CSC. De hecho, apoyándose en la cuestión de investigación, se han encontrado resultados interesantes sobre el significado que los medios de comunicación online transmitieron sobre la gripe A, confirmando la importancia que tienen los medios en la creación y transmisión de las representaciones sobre la realidad social.

Presentación de la crisis en los periódicos

La crisis de la gripe A tuvo una presencia considerablemente alta en la prensa desde abril a octubre del 2009, sin embargo desde ese momento en adelante la discusión pública sobre la Gripe A fue perdiendo presencia. Luego, basándonos en la teoría de *agenda-setting* (McCombs y Shaw, 1972) podemos afirmar que durante esos meses la Gripe A tuvo un gran eco en la sociedad y que la visibilidad del problema (Entman, 1993; McCombs, Lopez y Llamas, 2000), es decir, la discusión sobre la gripe, fue disminuyendo del plano público-virtual con el paso del tiempo. Además, los análisis de correlación demostraron que el número de artículos publicados tenía relación con la amenaza objetiva. Dicho de otra manera, que se encontró una correlación relevante y positiva entre el número de publicaciones online y casos de Gripe A, tanto en El País como en El Universal: cuanto mayor era el número de casos, se publicaban más artículos online. Estas correlaciones fueron mayores en El Universal ($r = 0,85$) que en el País ($r = 0,56$), es decir, en el contexto donde la amenaza objetiva era mayor, en nuestro caso en México, el seguimiento por parte de los medios de comunicación online fue más exacto.

Si comparamos la cobertura de este tema en El País (España) y El Universal (México) lo primero que se debe analizar es el contexto de publicación. La mayoría de artículos online de El País se publicaron antes de que la Gripe A llegase a España, sin embargo en México hubo una correlación directa y muy alta entre los artículos publicados y el número de casos. Luego, se puede decir que la prensa mexicana hizo una cobertura de la crisis que estaban viviendo en ese momento. No obstante, los medios online españoles, publicaron sobre una crisis hipotética que pudiera que llegara al país.

Analizando la influencia de la alta clase política en la opinión pública que se ha querido crear mediante los *mass media* (Entman, 1993), se encontraron diferencias entre los dos periódicos online. De hecho el discurso de México se ligó más al propio país, a los ciudadanos o a mandatarios mexicanos y el de España a organizaciones de nivel internacional, analizando la crisis de la Gripe A como un problema a nivel mundial. Dicho de otra manera, aparecieron dos puntos de vista culturales de la crisis de la enfermedad en México y España (Idoyaga et al., 2012).

El CSC en los periódicos

Tanto en México como en España durante el primer trimestre de la crisis (abril, mayo y junio del 2009) la Gripe A tuvo una presencia virtual muy alta en los periódicos online. Esto, siguiendo el proceso de *agenda-setting* convirtió acontecimiento relevante para la sociedad fomentando la toma de conciencia. De hecho, como confirmaron los índices objetivos publicados por los barómetros mensuales del CIS, hubo una correlación positiva entre la cobertura dada por los medios de comunicación online a la Gripe A y la preocupación de la sociedad por el sistema de salud. Luego, aquí tenemos un reflejo claro del proceso de *toma de conciencia*.

Desde ese momento en adelante, es decir de julio del 2009 a febrero del 2010 podemos observar características de la *fase de divergencia*, ya que en esa época hubo una gran diversidad de clases. De hecho, aparecen todas las clases encontradas en los artículos: los ligados a la gestión de los gobiernos, a organizaciones internacionales, a vacunas, sobre empresas etc.

Llama la atención, como podemos ver en el análisis de conglomerados de gráfico 4, que en esa fase de divergencia la segunda y cuarta clase aparezcan unidas. Es decir, “La pandemia global y la respuesta de la OMS” y “Muertos y víctimas de la Gripe A” aparecen como discursos ligados en la distribución del *cluster*. Estos discursos hacen que la Gripe A se relacione con situaciones de peligro o miedo mediante el uso de términos como *pandemia* o *muerte*. Luego, habría que analizar cómo influye esa transmisión de miedo o peligro en las representaciones sociales de la sociedad.

Por otro lado, la primera (Prevención para protegerse de la gripe) y la quinta clase (Gestión gubernamental de la crisis) también están ligadas en el dendograma de la distribución de *cluster*, es decir, los *clusters* más ligados al *frame* de atribución de responsabilidad se relacionan entre sí. Como ya hemos mencionado anteriormente, la responsabilidad atribuida a las organizaciones, especialmente a la OMS, durante esta pandemia fue tan importante como polémica. De hecho algunas investigaciones definieron las comunicaciones sobre la Gripe A hechas por la OMS como “comunicación de crisis”, más allá de la “comunicación de riesgo” (Rocamora, 2012).

En lo que respecta a la fase de *convergencia*, y como ocurría en otras investigaciones (Gilles et al., 2011), no se refleja de manera tan clara como las fases anteriores. Aun así, podríamos decir que aparece de enero del 2010 en adelante, con la bajada de cobertura y la desaparición de marcos inconsistentes. Más claro todavía, en agosto del 2010, en el discurso resultante cuando la OMS declaró la pandemia finalizada, donde se podía atisbar un cierto acuerdo sobre la epidemia y sus efectos. Cabe destacar que el único discurso que duró hasta esa época fue “La pandemia global y la respuesta de la OMS”, que como ya se ha mencionado está ligado a la transmisión de miedo u peligro. Luego, creemos que es necesario investigar más profundamente si este tipo de discurso influye en la creación de la “sociedad de riesgo” (Beck, 2002, 2006).

Para finalizar, y como ya había ocurrido en otras investigaciones sobre crisis epidemiológicas (Gilles et al., 2011) no se detectó la fase de *normalización*. En su lugar se observó una fase de “situación paradójicamente normalizada” (Rosenbrock et al., 2000; Setbon, 2000), en la que aparecieron desacuerdos en la sociedad entre la percepción de peligro y la realidad epidemiológica de la crisis. Esto se podría justificar por los pronósticos hechos antes de la pandemia o por padecer el riesgo de epidemia con una frecuencia relativamente asidua (Idoyaga et al., 2012). De hecho, las representaciones creadas de epidemias anteriores pueden tener efecto en la fase de toma de conciencia de los nuevos acontecimientos (Gilles et al., 2011).

Luego, uniendo todo lo analizado hasta ahora, podemos afirmar que los discursos creados por los medios de comunicación online tienen un efecto directo en las representaciones sociales mediante el proceso del *CSC*. Además la teoría del *CSC* complementa a la de *agenda-setting*, por la influencia que tiene la cantidad de artículos publicados en la opinión pública (medida por la pregunta sobre “preocupación sobre la sanidad” del barómetro del CIS), como en la relación con la amenaza objetiva (número de casos, tasa de mortalidad y las correlaciones diferentes de ambos países), y también con las fases de *CSC* que aparecen a lo largo del periodo de la crisis (Idoyaga et al., 2012).

Por tanto, como el discurso de los medios online influye en la percepción de riesgo y la respuesta a la misma que dan las personas, sería muy importante impulsar una eficaz política comunicativa sanitaria. Además, en nuestra opinión sería muy positivo que esas comunicaciones llegaran a la fase de normalización mencionada en el *CSC*, convirtiéndose así fuentes de conocimiento para posibles futuras epidemias sanitarias.

Agradecimientos

Este trabajo está llevado a cabo gracias a una beca PREDOC del Gobierno Vasco.

REFERENCIAS

- Altheide, D. (2010). Risk communication and the discourse of fear. *Catalan Journal of Communication & Cultural Studies*, 2(2), pp.145-158.
- Bartlett (1932). *Remembering*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bauer, M.W. (2000). Science in the media as cultural indicator: Contextualizing surveys with media analysis. En M. Dierkes y C. Von Grote (eds.), *Between understanding and trust: the public, science and technology* (pp. 157–178). Amsterdam: Routledge.
- Beck, U. (1986). *Risikogesellschaft - Auf dem Weg in eine andere Moderne*. Frankfurt: Suhrkampfl.
- (2002). *La sociedad del riesgo global*. Madrid: Siglo XXI de España Editores.
- (2006). *La sociedad del riesgo: hacia una nueva modernidad*. Barcelona: Paidós Ibérica.
- Davison, J. y Pennebaker, J.W. (1996). Social psychosomatics. En: E.T Higgins y A.W. Kruglanski (eds.), *Social psychology: Handbook of basic principles* (pp. 102-132). New York: Guilford Press.
- Entman, R. (1993). Framing: Toward Clarification of a Fractured Paradigm. *Journal of Communication*, 41, pp. 51-58.
- Gilles, I., Bangerter, A., Clemence, A., Green, E.G.T., Krings, F., Mouton, A., Rigaud, D., Staerkle, C. y Wagner-Egger, P. (2011). Collective symbolic coping with disease threat and othering: A case study of avian influenza. *British Journal of Social Psychology*. doi: 10.1111/j.2044-8309.2011.02048.x
- Gonzalo, J.L. y Farré, J. (2011). *Teoría de la comunicación de riesgo*. Barcelona: Editorial UOC.
- Hibino, A. y Nagata, M. (2006). Biotechnology in the Japanese media: Comparative analysis of newspaper articles on genetic engineering between Japan and Europe. *Asian Journal of Social Psychology*, 9, pp. 12–23.
- Idoyaga, N., Valencia, J., Gil De Montes, L. y Ortiz, G (2012). Framing effects and social representations of health epidemics: The case of influenza A. *Escritos de Psicología*, 3, pp. 31-42.
- Joffe, H. (1999). *Risk and the "other"*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Klein, O. y Licata, L. (2003). When group representations serve social change: The speeches of Patrice Lumumba during the Congolese decolonization. *British Journal of Social Psychology*, 42, pp. 571–593.
- Kronberger, N. y Wagner, W. (2000). Keywords in context: The statistical analysis of text and open-ended responses. En G. Gaskell y M. Bauer (eds.), *Methods for qualitative analysis* (pp. 299–317). London: Sage.
- Lakoff, G. (1987). *Women, fire and dangerous things*. Chicago: University of Chicago Press.
- Lazarus, R. S. y Folkman, S. (1984). *Stress, appraisal and coping*. New York: Springer.
- McCombs, M. E. (1981). The agenda-setting approach. En D. Nimmo y K. Sanders (eds.), *Handbook of political communication* (pp. 121–140). Beverly Hills: Sage.
- McCombs, M., Lopez-Escobar, E. y Llamas, J. P. (2000). Setting the agenda of attributes in the 1996 spanish general election. *Journal of Communication*, 50(2), pp.77-92.
- McCombs, M.E. y Shaw, D.L. (1972). The Agenda-Setting Function of Mass Media. *Public Opinion Quarterly*, 36, pp. 176-187.
- Moscovici, S. (1988). Notes towards a description of social representations. *European Journal of Social Psychology*, 18, pp. 211–250.
- Organización Mundial de la Salud (3 de diciembre de 2009). *Recurso a órganos consultivos por la OMS en su respuesta a la gripe pandémica* (Nota informativa N° 19) [http://www.who.int/csr/disease/swineflu/notes/briefing_20091203/es/index.html, consultado el 14/03/12]
- (10 de junio de 2010): *Respuesta internacional a la pandemia de gripe: la OMS responde a las críticas*. (Nota informativa N° 21). [http://www.who.int/csr/disease/swineflu/notes/briefing_20100610/es/index.html, consultado el 14/03/12]

- Orr, E., Sagi, S., y Bar-On, D. (2000). Social representations in use: Israeli and Palestinian high school students' collective coping and defence. *Papers on Social Representations-Online*, 9, 2.1-2.20 (<http://www.swp.unilinz.ac.at/content/psr/index.htm>).
- Reinert, M. (1996). *Alceste* (Version 3.0). Toulouse: Images.
- Rocamora Villena, V. (2012). *De la Comunicación de Riesgos a la Comunicación de Crisis. La OMS en el caso de la gripe A (H1N1)*. Comunicación presentada al III Congreso Internacional de la AE-IC "Comunicación y Riesgo". Tarragona, 18-20 enero (paper).
- Rosenbrock, R., Dubois-Arber, F., Moers, M., Pinell, P., Schaeffer, D., y Setbon, M. (2000). The normalization of AIDS in Western European countries. *Social Science and Medicine*, 50, pp. 1607-1629.
- Setbon, M. (2000). "La normalisation paradoxale du sida [The paradoxical normalization of AIDS]". *Revue Française de Sociologie*, 41, pp.61-78.
- Sjoberg L. (2000). Factors in risk perception. *Risk Analysis*, 20, pp.1-11.
- Sperber, D. y Wilson, D. (1986). *Relevance-communication and cognition*. Oxford: Blackwell.
- Wagner, W. (1998). Social representations and beyond-brute facts, symbolic coping and domesticated worlds. *Culture and Psychology*, 4, pp. 297-329.
- Wagner, W., Elejbarrieta, F. y Lahnsteiner, I. (1995). How the sperm dominates the ovum- Objectification by metaphor in the social representation conception. *European Journal of Social Psychology*, 25, pp. 671-688.
- Wagner, W. y Hayes, N. (2005). *Everyday discourse and common sense: The theory of social representations*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Wagner, W., Kronberger, N., y Seifert, F. (2002). Collective symbolic coping with new technology: Knowledge, images and public discourse. *British Journal of Social Psychology*, 41, pp. 323-343.

SOBRE LA AUTORA

Nahia Idoiaga Mondragon: Es licenciada en psicología y doctoranda en psicología social con una beca del Gobierno Vasco. Trabaja en el departamento de Psicología Social y Metodología de las Ciencias del Comportamiento de la Universidad del País Vasco UPV/EHU. Sus trabajos se basan en la influencia de los medios de comunicación en momentos de crisis, especialmente en pandemias y crisis sanitarias.